



Interaktiv



# Innovation für die Technische Redaktion

**k g u** <sup>-</sup>TECHPUB  
STUDIO



## Teamcenter Technical Publishing

# Die einzigartige Autoren Umgebung

**...für die Technische Redaktion zur Erstellung anspruchsvoller und anwenderorientierter Produktdokumentation.**

TechPub Studio® ist eine Component-Content-Management-Lösung (CCMS) zur Erstellung anspruchsvoller, technischer Produktdokumentation und ermöglicht die Integration der Technischen Redaktion in die Product-Lifecycle-Management-Strategie (PLM) eines Unternehmens. Das anwenderfreundliche und auf XML basierende Technische Redaktionssystem entfaltet dann sein volles Potential, wenn Autoren in Kooperation mit z.B. Ingenieuren, Übersetzern und Lieferanten anwenderorientierte Benutzerhandbücher, Reparaturanleitungen, Teilekataloge u.v.m. für komplexe und variantenreiche Produkte erstellen und auf unterschiedlichen Medien publizieren.



## Inhalt

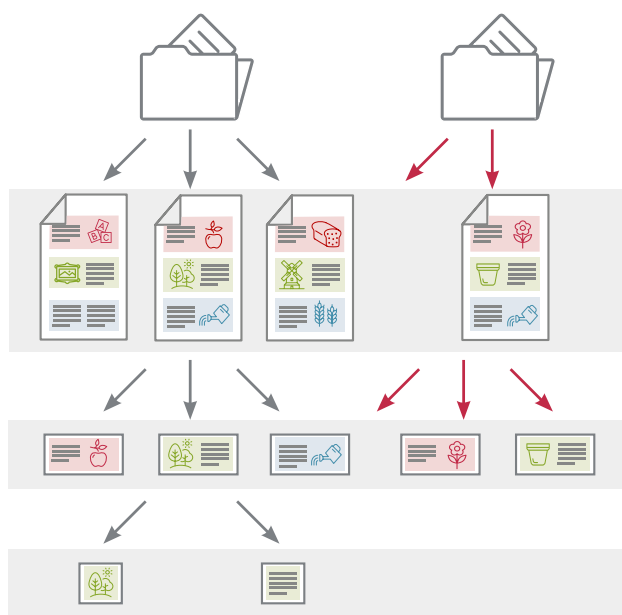
- 02 > Inhalt
- 03 > Single-Source-Publishing
- 03 > Cross-Media-Publishing
- 04 > Ein Studio für den Technischen Redakteur
- 05 > Präzise & Übersichtlich
- 06 > Integrierter Editor & Autorenunterstützung
- 07 > Übersetzungsmanagement
- 08 > Sichere Verwaltung von Versionen
- 09 > Workflows ohne Systembruch
- 10 > Eine Quelle, viele Möglichkeiten
- 11 > Technische Dokumentation im PLM
- 12 > Synergien
- 13 > Über uns

# Prinzipien

## Single-Source-Publishing

Technische Publikationen werden in TechPub Studio® nicht mehr als ganze Einheit verwaltet, sondern aus einzelnen Inhaltsbausteinen – Module oder Topics genannt – zusammengesetzt.

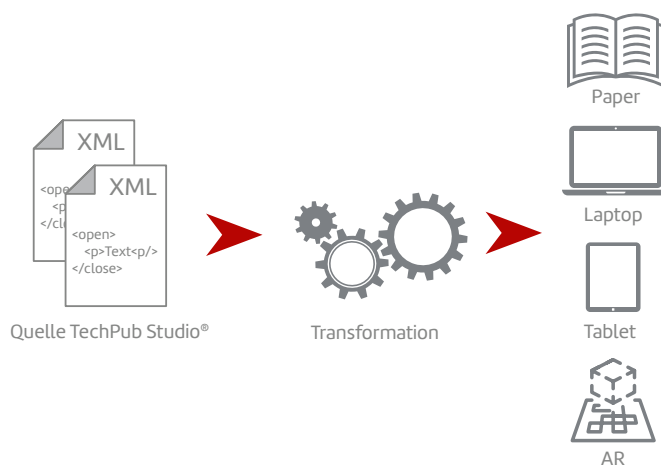
Die modularisierten Inhaltsbausteine (Texte, Grafiken, Tabellen etc.) können so zeitgleich und unabhängig voneinander bearbeitet werden. Jeder Inhaltsbaustein kann in mehreren Dokumenten und unterschiedlichen Dokumenttypen verwendet werden, was Zeit und Übersetzungskosten spart. Die Wiederverwendung birgt ein enormes Einsparpotential bei gleichzeitiger Qualitätssteigerung.



## Cross-Media-Publishing

Inhalte werden medienneutral im XML-Format strukturiert und als Inhaltsbausteine in TechPub Studio® gespeichert. Das Layout der Inhalte kann dann beim Publizieren für verschiedene Zielmedien automatisch mit Hilfe von Stylesheets (XSL, CSS) generiert werden.

Damit entfällt das aufwendige Formatieren von Inhalten per Hand bei gleichzeitiger Qualitätssteigerung der Ergebnisse. Die Qualität zeichnet sich dabei durch das einheitliche Erscheinungsbild aus. Mit TechPub Studio® können so, ohne Mehraufwand für die Technische Redaktion, Publikationen für unterschiedliche Medien (Print, Web, Mobile, etc.) erzeugt oder auch an andere Systeme (z.B. Content-Delivery-Plattform) übertragen werden.



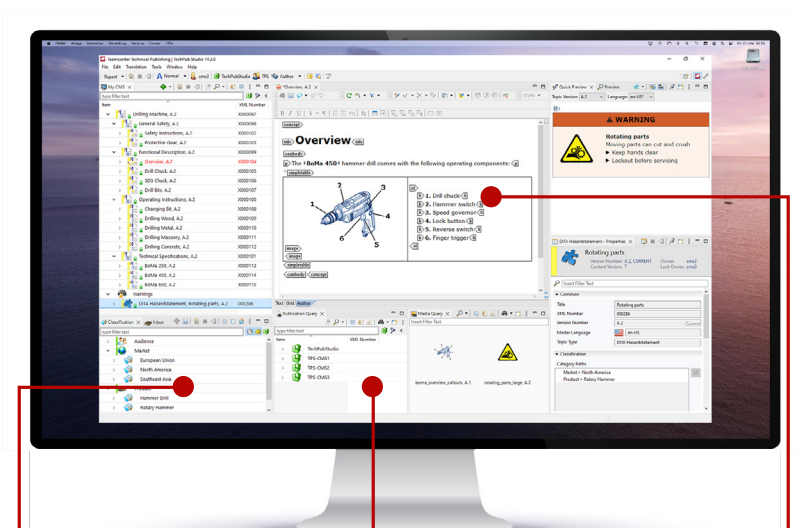


## All-in-One Studio

### Ein Studio für den Technischen Redakteur

TechPub Studio® rückt den Technischen Redakteur als Anwender mit seinen Aufgaben und Zielen in den Mittelpunkt. Durch das besonders anwenderfreundliche Redaktionssystem ist es den Autoren möglich, sich voll und ganz auf den Inhalt ihrer Publikationen zu fokussieren. Der Aufwand für die Informationsbeschaffung, Inhaltserstellung, Freigabe von Ergebnissen, das Verwalten von Übersetzungen u.v.m. wird durch die komfortable Funktionalität von TechPub Studio® minimiert. Die für die Arbeit notwendigen Tools und Systeme sind in einer Benutzeroberfläche integriert und stehen so dem Technischen Redakteur in seinem „Studio“ direkt zur Verfügung.

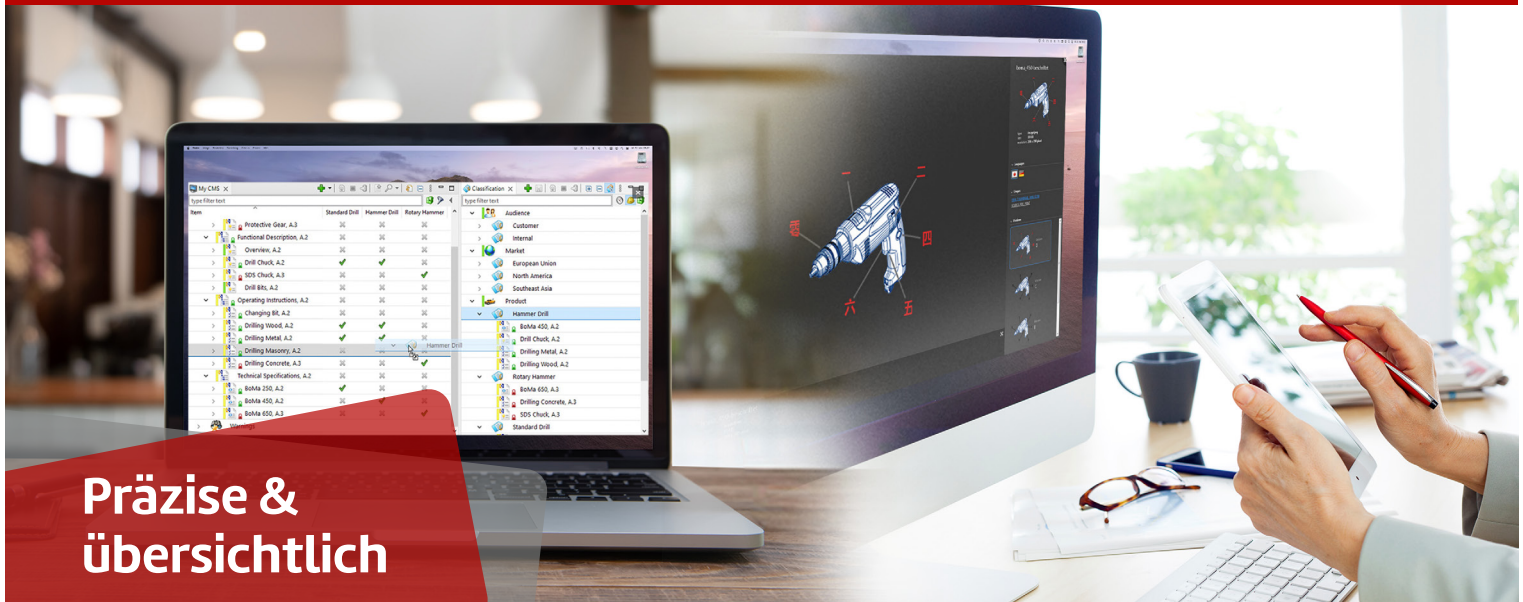
- ✓ Intuitive und mehrsprachige Benutzeroberfläche
- ✓ Moderne und offene Architektur
- ✓ Freies Informationsmodell (DITA, individuelle Schemata)
- ✓ Integrierter Editor mit Drag & Drop-Funktionalität
- ✓ Validierung der Dokumentenstruktur (XML) in Echtzeit
- ✓ Autorenunterstützung (optional)
- ✓ Klassifikation für Suche und Variantenerstellung
- ✓ Umfangreiche Medienverwaltung
- ✓ Projekt- und rollenbasiertes Arbeiten
- ✓ Kollaboration zwischen Autoren und weiteren Rollen
- ✓ Systemübergreifende Suchfunktionen
- ✓ Übersichtliche Versionierung und Änderungsverfolgung
- ✓ Komfortables Übersetzungsmanagement
- ✓ Vollautomatische Publikationserstellung
- ✓ Zentrale Verwaltung des Layouts (Stylesheets)
- ✓ Verwendung von PLM-Daten (z.B. CAD/JT)
- ✓ Integration in weitere Systeme (z.B. SAP)
- ✓ u.v.m.



Klassifikationsbäume

Umfangreiche Suchfunktionen  
(Texte, Medien, PLM, PDM, ERP)

Integrierter  
XML-Editor



## Präzise & übersichtlich

### Präzise Klassifikation

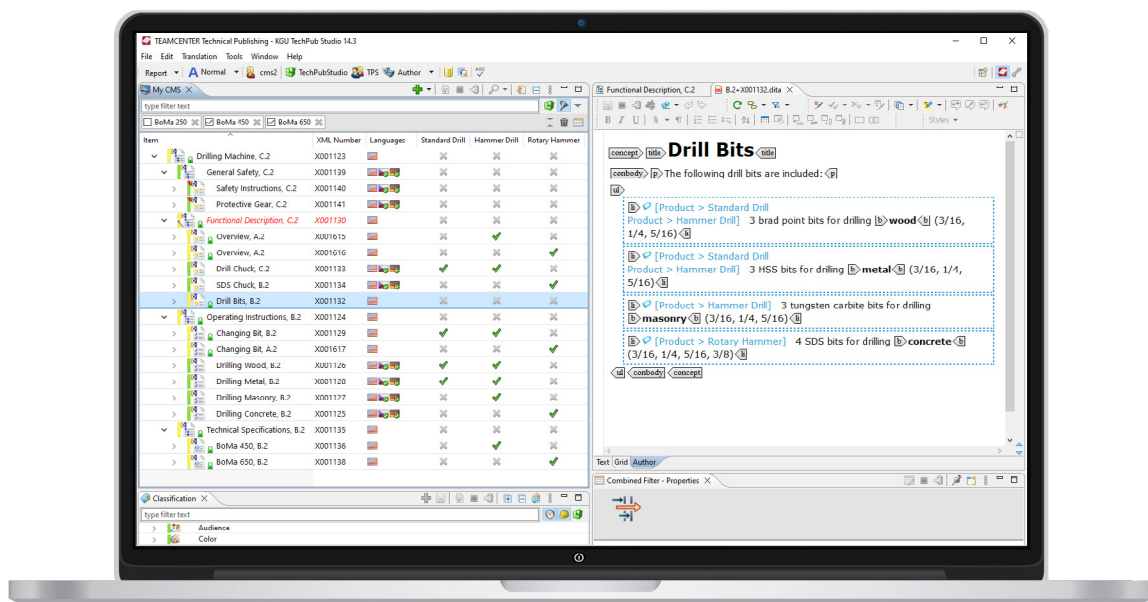
Eine Klassifikation dient neben dem effizienten Finden von Inhalten auch der Erstellung von Varianten.

Module, Grafiken, XML-Elemente und weitere Objekte können in TechPub Studio® einfach per Drag & Drop einer oder mehreren Klassifikationen (z.B. Zielgruppen, Produktserien) zugeordnet werden, womit ihnen eindeutige Charakteristiken (Parameter-Werte-Paare) zugeordnet werden. Die Suche nach bestehenden Modulen und weiteren Daten erfolgt dann anhand von Klassifikationsbäumen und/oder ausgewählten Werten, was die Recherche beschleunigt und die Wiederverwendung verbessert. Die Charakteristiken einer Klassifikation können auch zum Erstellen von Filtern verwendet werden, die wiederum zur Ableitung von Varianten genutzt werden. Anhand vorgegebener Werte können so klassifizierte Module herausgefiltert und eine spezifische Publikation (Variante) generiert werden.

### Übersichtliche Medienverwaltung

Das Media-Asset-Management (MAM) von TechPub Studio® bietet eine komfortable Verwaltung...

...sowie crossmediale und sprachabhängige Verwendung von Medien – mit Komfortfunktionen wie z.B. skalierbarer Miniaturansicht, Vollbildmodus inkl. Grafikvarianten und Mouse-Over-Vorschau inkl. Metadaten. Ganz nach dem Prinzip des Single-Source-Publishing kann TechPub Studio® auch aus einer Quellgrafik automatisch alle benötigten Varianten (z.B. für PDF, HTML, Thumbnail etc.) erzeugen. Die Quelldatei kann zur Bearbeitung mit einem einfachen Doppelklick in die dazugehörige Anwendung geladen und bearbeitet werden. Anschließend kann das Ergebnis automatisiert in den Inhalten aktualisiert werden, in denen die Grafik verwendet wird.

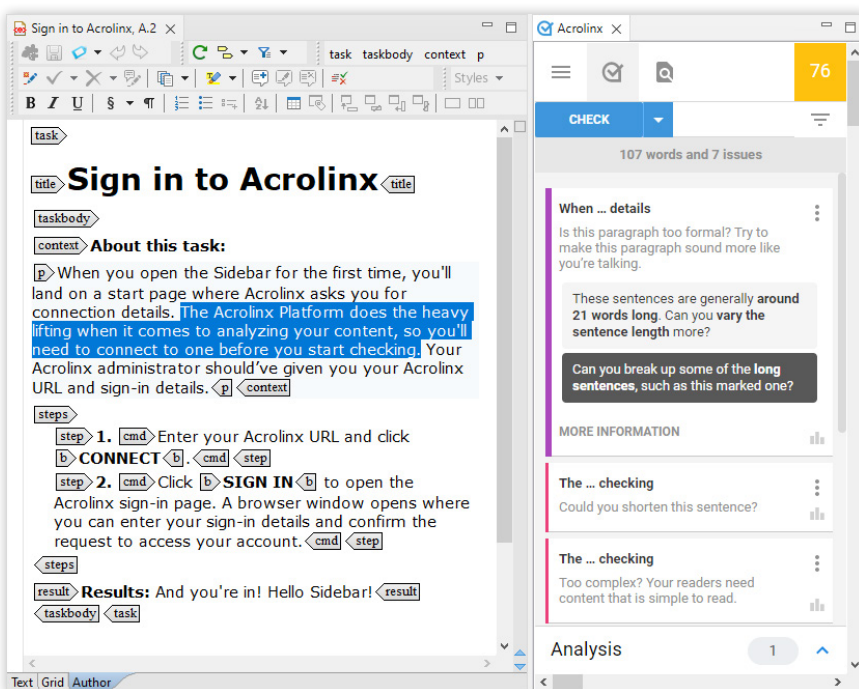
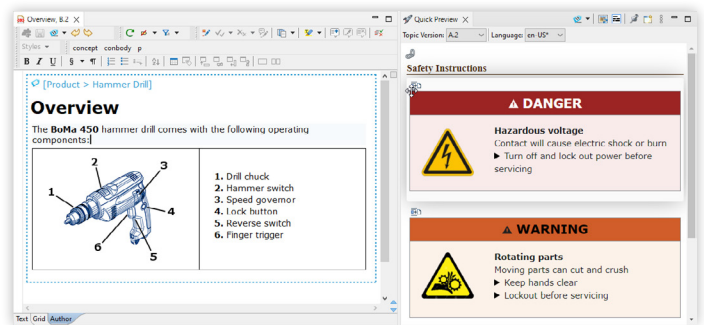


# Integration

## Integrierter Editor & Autorenunterstützung

Der interne XML-Editor zum Erstellen von Inhalten spielt bei TechPub Studio® eine zentrale Rolle.

Zum Einsatz kommt hier der leistungsstarke Oxygen XML Author der Firma SyncRo Soft – der einzige Editor, der alle XML-Schemasprachen komfortabel unterstützt. Gleichzeitig dient dieser als Schnittstelle, um Inhalte aus verschiedenen Quellen einfach per Drag & Drop zu verknüpfen. Im Zusammenhang mit der Klassifikation können Module, aber auch Fragmente eines Textes (z.B. Sicherheitshinweise) beliebigen Kategorien zugeordnet werden. Das ermöglicht u.a. die Generierung auftragsbezogener oder produktspezifischer Produktdokumentation.



Zur Verbesserung des in TechPub Studio® erstellten Contents kann das System um externe Module zur Autorenunterstützung erweitert werden. So unterstützt TechPub Studio® standardmäßig die Sidebar von Acrolinx, mit der sich Inhalte unter anderem auf Verständlichkeit, Textstil und Terminologie prüfen lassen. Die Sidebar gibt ein sofortiges Feedback mit Scorecard-Bewertung und macht Verbesserungsvorschläge, die direkt angewendet werden können. Mit dem Authoring Server der Firma Congree ist es sogar möglich, ein leistungsstarkes Authoring Memory in das System zu integrieren.

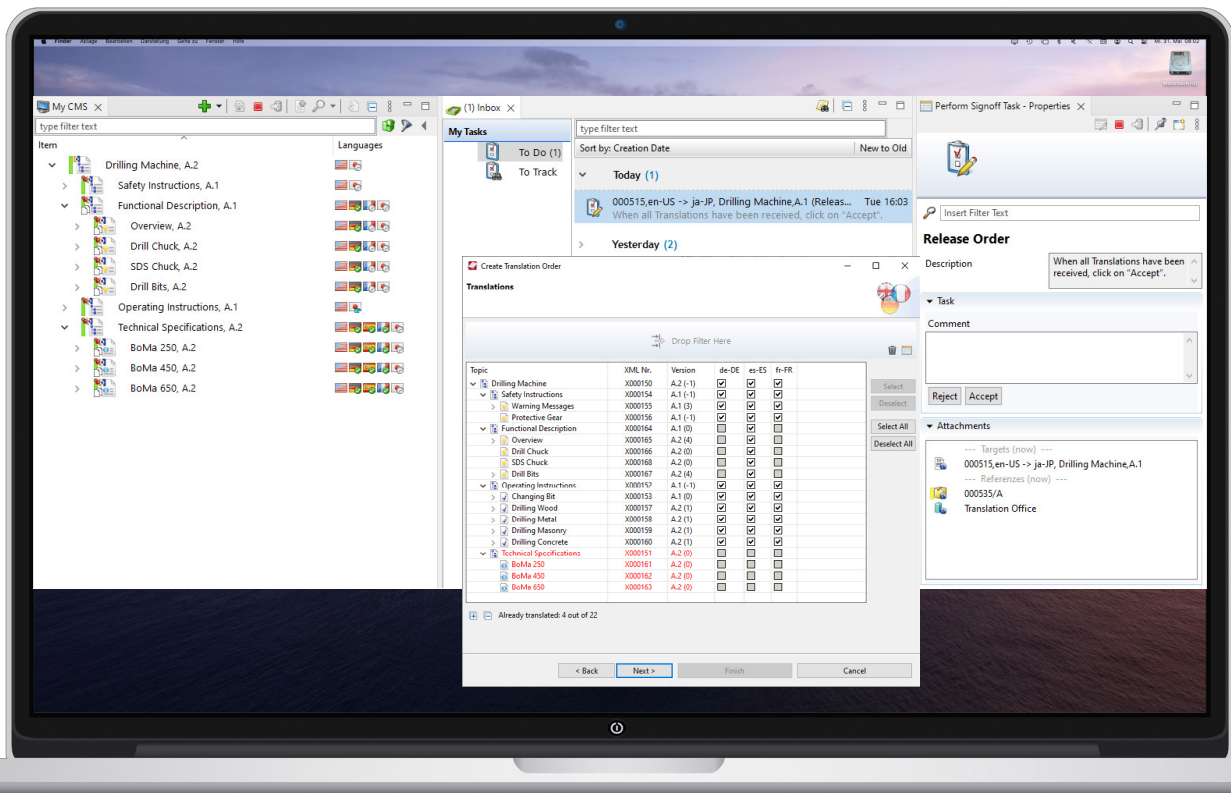
# Übersetzung

## Übersetzungsmanagement

Um Publikationen in mehreren Sprachen erstellen zu können, können Inhalte aus TechPub Studio® an Übersetzungsdienstleister versendet und erstellte Übersetzungen wieder im System empfangen und verwaltet werden.

Übersetzungen können dabei für einzelne Inhaltsbausteine ebenso wie für gesamte Publikationen beauftragt werden. Dabei werden Zeit und Kosten eingespart, da jeder Baustein nur einmal übersetzt werden muss, egal wie häufig er wiederverwendet wurde. Auf einen Blick ist stets erkennbar, welche Übersetzungen

für eine Publikation fehlen, welche bereits vorhanden oder noch in Bearbeitung sind. Die Koordination der Übersetzungen kann durch einen verantwortlichen User erfolgen, ebenso kann aber auch ein vollautomatisches Versenden und Empfangen etwa über einen Remote-Speicherort eingerichtet werden.





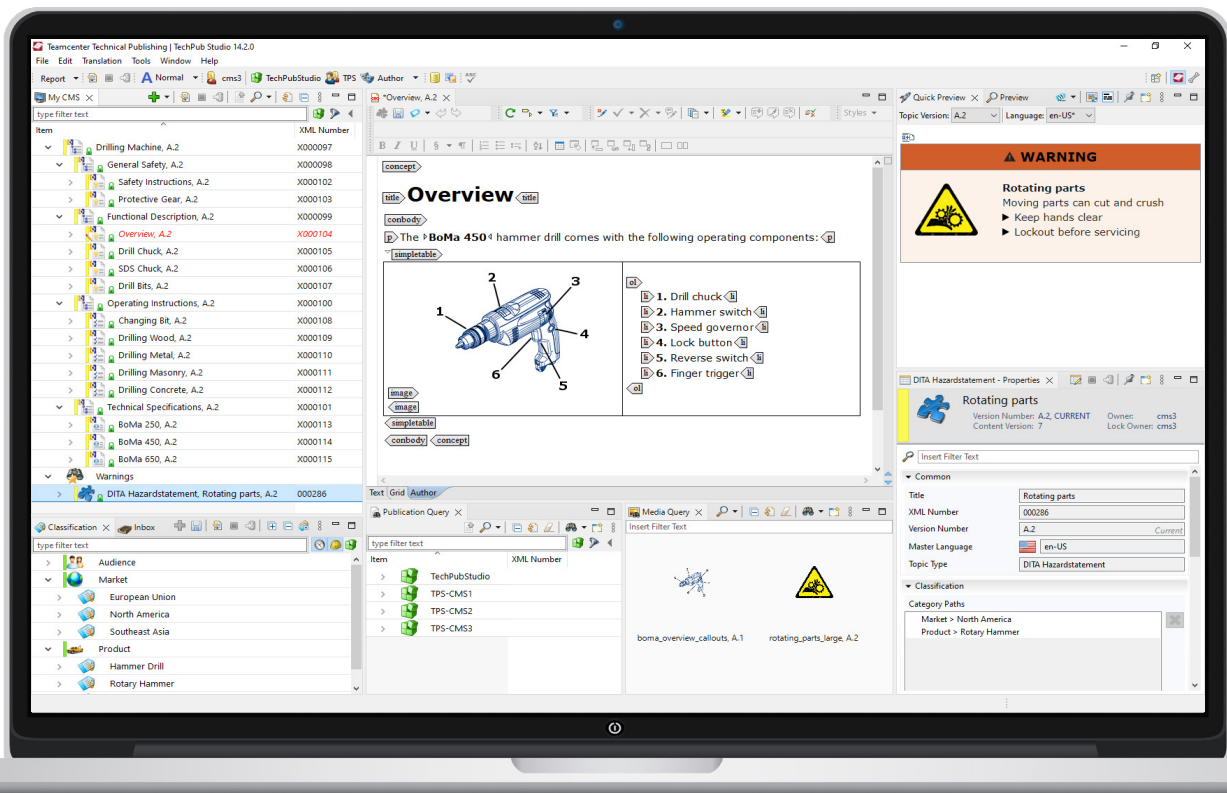
# Kontrolle

## Sichere Verwaltung von Versionen

Das Versionsmanagement in TechPub Studio® ermöglicht ein komfortables Verwalten versionierter Inhalte.

Dazu werden Inhalte bei ihrer Freigabe „eingefroren“, so dass eine abgeschlossene Dokumentstruktur bzw. Publikationsstruktur mit allen Inhaltsbausteinen stets in der Form erhalten bleibt und auch nach Jahren noch reproduzierbar ist. Bei Änderungen kann für jeden Inhaltsbaustein individuell eine neue Version erstellt werden, wobei alle Vorversionen im Hintergrund erhalten bleiben.

Eine Publikationsstruktur kann mit einem Klick aktualisiert werden, so dass darin alle neuesten Versionen verwendet werden, sofern nicht anders vom Redakteur festgelegt. Ebenso kann für jeden Inhaltsbaustein seine Änderungshistorie nachvollzogen werden. Unterschiede zwischen zwei Versionen eines Inhaltsbausteins können mithilfe des Inhaltsvergleichs übersichtlich dargestellt werden.





## Workflows & Korrekturlesen

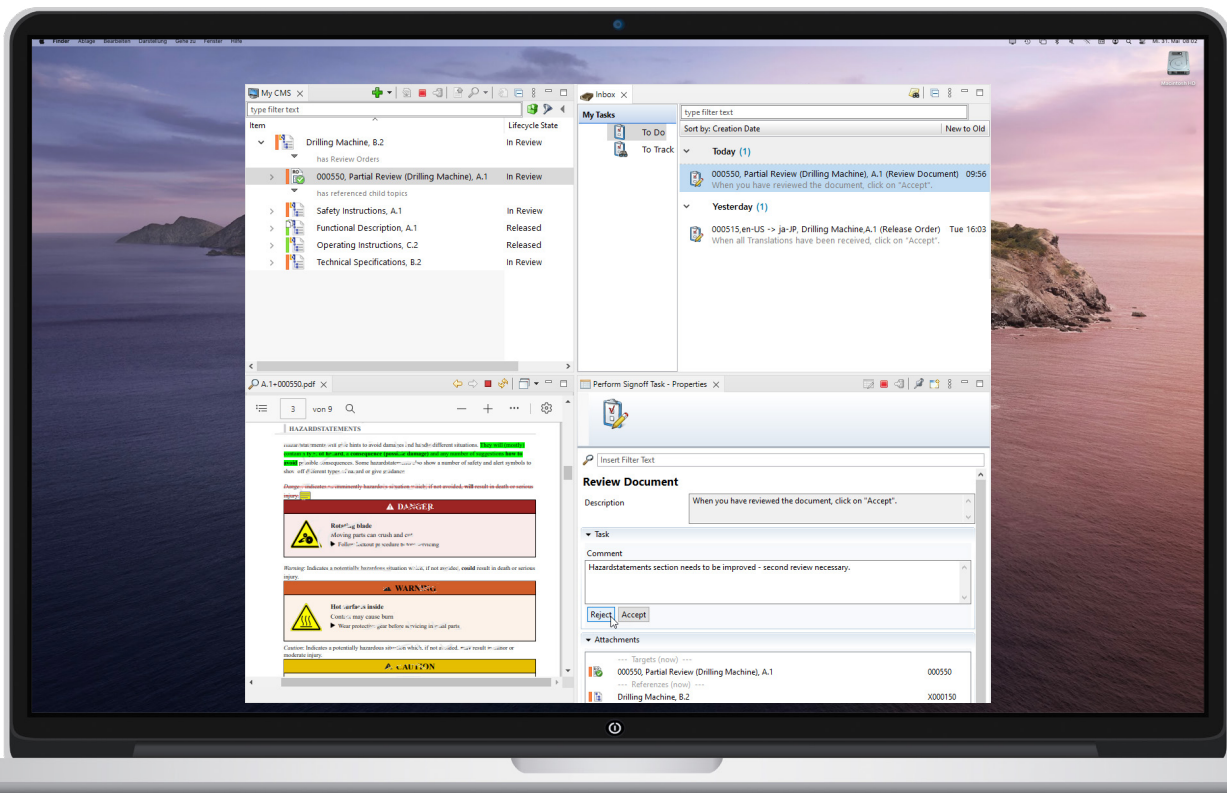
### Workflows ohne Systembruch

Um typische Arbeitsabläufe im Redaktionsalltag von Anfang bis Ende im System abzubilden, bietet TechPub Studio® verschiedene Workflows an, z.B. für Review, Freigabe und Übersetzung der Inhalte

Mit diesen Workflows können Aufgaben gesteuert, der Status von Objekten geändert und auch Nachrichten an einen oder mehrere Benutzer versendet werden.

Für jeden Schritt im Workflow können die jeweiligen Benutzer eine Nachricht in ihrer Inbox erhalten, welche die Aufgabe inkl. weiterer Details und Anhänge enthält. Das Abschließen einer Aufgabe durch Aktionen wie

„Ablehnen“, „Genehmigen“, etc. ist direkt in der Inbox möglich. Die Standard-Workflows können angepasst oder ergänzt werden, wenn z. B. komplexe, mehrstufige Review-Prozesse benötigt oder automatisiert Aktionen ausgeführt werden sollen. Es können aber auch bestehende Workflows in Teamcenter, wie z. B. ein Produkt-Freigabe-Prozesse, um die Bedarfe der Redaktion erweitert und verwendet werden.





Eine Quelle

## Eine Quelle, viele Möglichkeiten

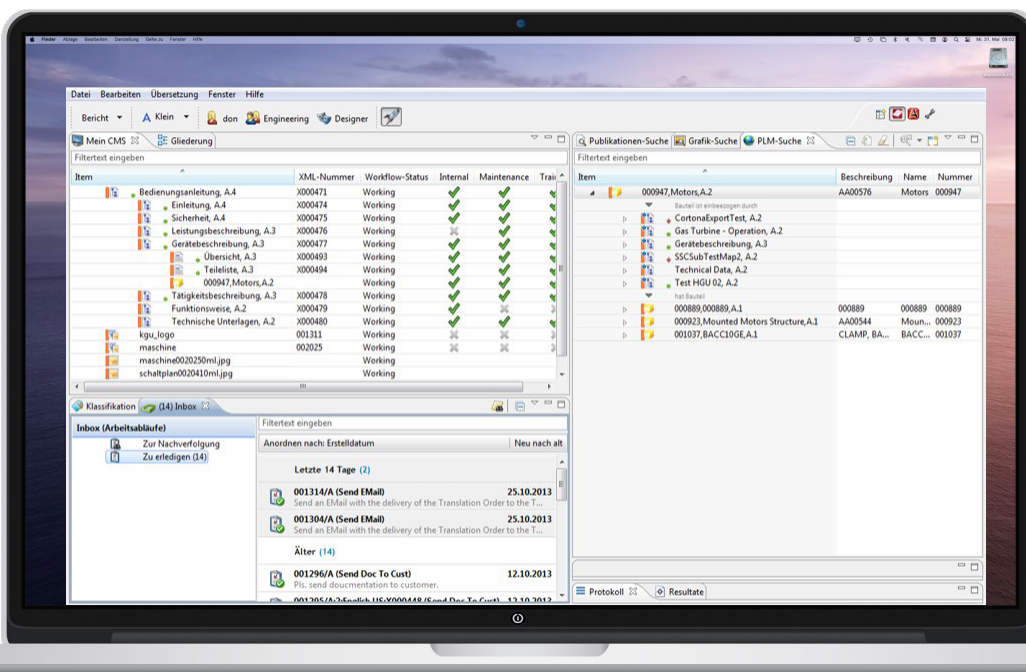
Im Idealfall geht die Erstellung der Technischen Dokumentation mit der Produktentwicklung einher.

TechPub Studio® ermöglicht dazu die Integration der Technischen Redaktion in den Produktentwicklungsprozess eines Unternehmens und bringt den Technischen Redakteur direkt an die Quelle relevanter Produktinformationen. Dank dem Aufbau von TechPub Studio® auf **Teamcenter®**, ein PLM-System der **Siemens Digital Industries Software**, ist es der Technischen Redaktion möglich, Produktdaten aus der Entwicklung direkt für die Technische Dokumentation zu nutzen. Sie kann zudem in die Arbeitsabläufe der Produktentwicklung integriert werden.

Autoren werden dann z.B. vom System über Änderungen an den Produkten informiert und können direkt Einblick in die geänderten Produktdaten nehmen. Der eigene Änderungsbedarf kann dann sehr einfach ermittelt und umgesetzt werden.

Die Siemens Digital Industries Software bietet für Teamcenter® eine **Standardschnittstelle (T4x)** zur Integration in **ERP-Systeme** (z.B. SAP) an. Diese kann direkt von TechPub Studio® zum Austausch von Daten genutzt werden. Daten, wie z.B. eine Aufbauanleitung

oder ein Technisches Angebot, können so aus TechPub Studio® heraus ans ERP-System übertragen werden. Und umgekehrt können Daten im ERP, wie z.B. Preisinformationen oder Lieferantendokumente, aus TechPub Studio® heraus abgerufen und in der Technischen Dokumentation verwendet werden.





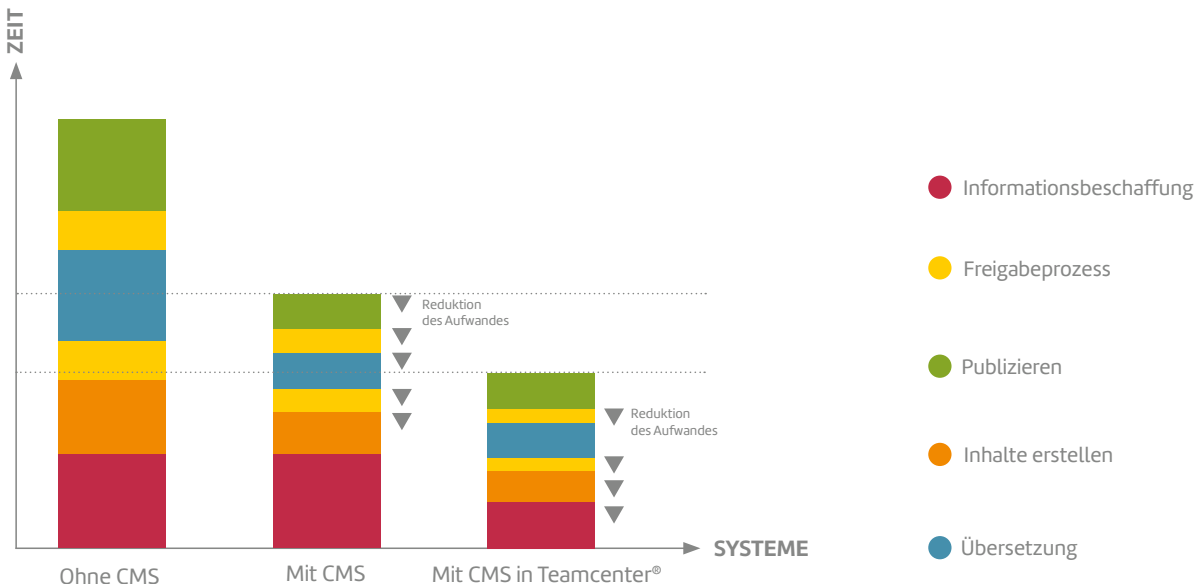
# Produkt- lebenszyklus

## Technische Dokumentation als wichtiger Bestandteil des Produktlebenszyklus

Teamcenter® ist das weltweit am häufigsten eingesetzte System für Product-Lifecycle-Management (PLM). PLM ist ein Konzept zur nahtlosen Integration sämtlicher Informationen, die im Verlauf des Lebenszyklus eines Produktes anfallen.

Mit Teamcenter® können u.a. Produktdaten verwaltet und Prozesse zur Bearbeitung der Daten gesteuert werden. Dazu werden einzelne Bauteile getrennt von ihrer Produktstruktur in Teamcenter abgebildet. Daten aus den verschiedensten Applikationen (bspw. CAD, CAM und CAE) und Systemen (bspw. ERP und MES) werden dann mit dem betreffenden Bauteil in Teamcenter verknüpft.

Mit TechPub Studio® ist es nun möglich, die eigenen Daten in Teamcenter zu verwalten und mit den Bauteilen zu verknüpfen. Die PLM-Strategie eines Unternehmens wird so zum einen gestärkt und der Technischen Redaktion entstehen zum anderen zahlreiche Synergien.



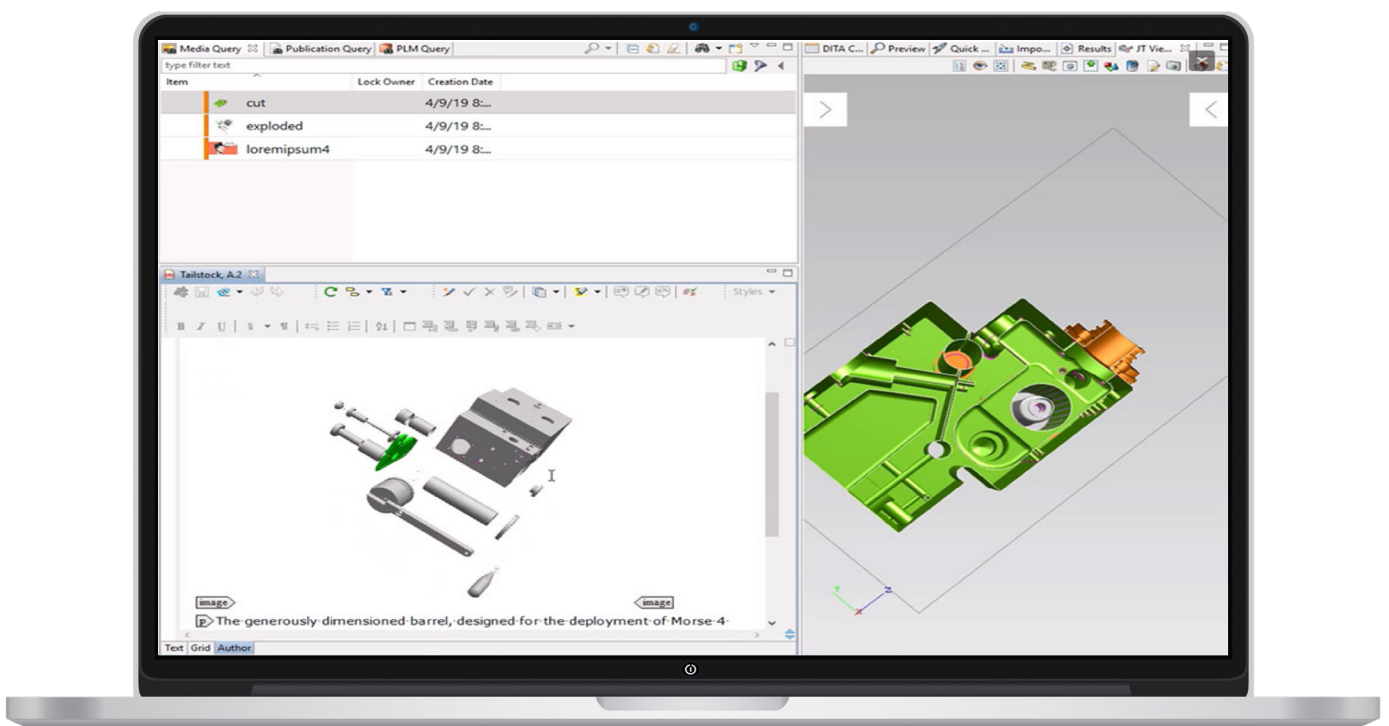
# Produkt- lebenszyklus



## Im Folgenden ein paar Beispiele für mögliche Synergien:

- ✓ Ein System für alle am Produktentwicklungsprozess beteiligten Rollen
- ✓ Enge Verzahnung beteiligter Rollen via Workflows (z.B. Änderungsprozess)
- ✓ Unternehmensweite Recherche nach Produktdaten und Informationen
- ✓ Alle relevanten Informationen zur Wiederverwendung in einer Datenbank
- ✓ Verwendung von Produktdaten einer Baugruppe in der Technischen Dokumentation
- ✓ Produktvisualisierung (z.B. Bilder) auf Basis von CAD-Daten (JT)
- ✓ Verknüpfung der Dokumentenstruktur mit der Produktstruktur zum Ausleiten von Varianten
- ✓ Gemeinsame Freigabeprozesse mit der Produktentwicklung
- ✓ Versionierung der Technischen Dokumentation mit dem betreffenden Produkt
- ✓ Zugriff auf weitere am Produktentwicklungsprozess beteiligten Systeme (z.B. ERP)
- ✓ Und vieles mehr...

Die Technische Redaktion ist vollständig in die Produktentwicklung integriert. Dank einer zentralen Informationsquelle für das Produkt- und Prozesswissen können Publikationen in kürzerer Zeit und höherer Qualität erstellt werden.



Ableiten von Bildmaterial aus JT und direkter Verwendung in der Technischen Dokumentation



## Über uns

Als KGU-Consulting GmbH bieten wir den Kunden der Siemens Digital Industries Software das Best-in-Class-Redaktionssystem für Teamcenter® zur Erstellung und Bereitstellung anspruchsvoller Produktdokumentation an.

Das Unternehmen wurde zum 1. Juli 2002 von Herrn Günter und Herrn Hach gegründet und bestand zunächst in einer logischen Fortsetzung der IT-Beratungs- und Projektaktivität von Klaus Günter im PLM-Umfeld. Bereits im Jahr 2003 hatte die KGU basierend auf den Erfahrungen aus einem Kundenprojekt mit der Entwicklung eines Teamcenter-basierten Technischen Redaktionssystems begonnen. Die Software wurde im Jahr 2006 von der UGS (heute Siemens) in Teilen übernommen und unter dem Namen Teamcenter Content Management vermarktet.

2011 initiiert KGU die Entwicklung der dritten Generation eines Technischen Redaktionssystems als Erweiterung zu Teamcenter Content Management mit dem Namen TechPub Studio®.

2015 vereinbarten Siemens Digital Industries Software und KGU eine OEM-Partnerschaft zum Vertrieb und Support von TechPub Studio® durch Siemens.

Bei Fragen oder konkretem Interesse kontaktieren Sie uns doch bitte gleich direkt unter:

+49 (0)461 31852-130  
sales@kgu-group.com

## Siemens Digital Industries Software

Das Unternehmen bietet Softwarelösungen für die digitale Produktentwicklung & Fertigungsplanung an.

Zudem gibt es weitere Lösungen, die eine PLM-Strategie komplettieren. Mit Teamcenter® wird ein System zur Verwaltung von Produktdaten angeboten, auf dem viele un-

serer Lösungen basieren. Die KGU-Consulting GmbH ist Service- & Lösungspartner der Siemens Digital Industries Software.



Lise-Meitner-Str. 8-8a, Flensburg  
0461 31852-0 | kgu-group.com

